

ZMLUVA O PRISTÚPENÍ DO SYSTÉMU TRANSCARD
uzavretá podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
v tomto znení:

ZMLUVNÉ STRANY:

Názov: TransData s.r.o.
Sídlo: Jašíkova 2, 821 03 Bratislava
Zastúpená: Ing. Branislav Jurčišín, konateľ
Ing. Dušan Cvečko, konateľ

Osoba zodpovedná za plnenie zmluvy: Mgr. František Štefanka
IČO: 35741236
DIČ: 2020242763
IČ DPH: SK 2020242763
Bankové spojenie: Tatra Banka, a.s.
Číslo účtu: SK42 1100 0000 0026 2519 0579
BIC: TATRSKBX
Tel./fax.: +421/2/48291360
Email: transdata@transdata.sk
Obchodný register: Okresného súdu Bratislava I, vložka č.:16788/B, oddiel Sro.

(ďalej len TransData)

a

Názov: Žilinská univerzita v Žiline
Sídlo: Univerzitná 8215/1 010 26 Žilina
Zastúpená: Dr.h.c. prof. Ing. Tatiana Čorejová, rektorka

Osoba zodpovedná za plnenie zmluvy: Ing. Pavol Podhora
IČO: 00397563
DIČ: 2020677824
IČ DPH: SK 2020677824
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: SK40 8180 0000 0070 0008 0700
BIC: SPSRSKBA
Tel./fax.: 041/5131850
Email: pavol.podhora@uniza.sk
Právna forma: verejnoprávna inštitúcia zriadená zák. č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách ako verejná vysoká škola

(ďalej len Univerzita)

Článok 1.

Terminológia, východiskový stav a podklady pre uzavretie zmluvy

- 1.1. *Univerzita/Vysoká škola* ďalej len Univerzita, vydáva študentské preukazy alebo zamestnanecké preukazy alebo iné preukazy (*ďalej len karta/y alebo preukaz*) vo forme vizualizovanej čipovej karty na čipovom médiu typu MIFARE (prípadne hybridnej). Preukazy študentov sú vydávané v grafickom a elektronickom formáte podľa platného Metodického usmernenia č. 16/2014 Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR (*ďalej len Usmernenie*) a pre zamestnancov a iné typy kariet podľa vlastných interných predpisov a smerníc.
- 1.2. *TransData* je systémový operátor systému TransCard. Zabezpečuje akceptáciu vydávaných kariet u externých poskytovateľov služieb súvisiacich s elektronickým aj vizuálnym používaním čipových kariet do jedného systému s názvom TransCard. Týmto nie je dotknuté vlastnícke právo Univerzity k vydaným preukazom, vrátane ich elektronickej časti.
- 1.3. *TransData* je priamym dodávateľom tovarov, služieb a aplikačného programového vybavenia pre systém TransCard. *TransData* zodpovedá za kompatibilitu ním dodaných tovarov, služieb a systémov pre akceptáciu kariet v externom prostredí. (príloha č. 2 Externé aplikácie).
- 1.4. *Univerzita* vydáva karty s jednostrannou alebo obojstrannou plnofarebnou potlačou v dizajne ISIC/ITIC alebo v podobe interného dizajnu vlastného školy. Vydávané karty sa členia na karty emitované pre študentov, zamestnancov a iné. Grafická (vizuálna) podoba študentského preukazu na báze karty vydanéj podľa § 67 ods. 2 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách v znení neskorších predpisov obsahuje minimálne údaje predpísané platným Usmernením MŠ SR. Všetky grafické podoby kariet používané na *Univerzite* sú priebežne zverejňované na www.transdata.sk. Preukazy zamestnanecké nebudú oproti študentským vybavené validačnou známkou, ich platnosť bude predĺžovaná výhradne elektronicky. Táto zmluva rieši zásadne externé aplikácie v systéme TransCard pre všetky univerzitou emitované preukazy. Všetky externé aplikácie sa budú realizovať po oznámení Univerzite.
- 1.5. *Prevádzkovateľ* v zmysle §4 ods. 2 písm. b) zákona č. 122/2013 Z.Z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov. (t.j. - zákonom č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení zákona č. 602/2003 Z. z., zákona č. 576/2004 Z. z. a zákona č. 90/2005 Z. z.) je spoločnosť *TransData*. Ďalej len Zákon o ochrane osobných údajov.
- 1.6. *Sprostredkovateľ* v zmysle ustanovenia § 4 ods.2 písm. d) Zákona o ochrane osobných údajov je vysoká škola alebo univerzita, ktorá spracúva osobné údaje Dotknutých osôb v mene *TransData* ako Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s prevádzkovateľom v zmysle tejto Zmluvy o spolupráci a v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.
- 1.7. *Dotknuté osoby* v zmysle § 4 ods. 2 písm. a) zákona č. 122/2013 Z.Z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov je každá fyzická osoba, ktorej sa osobné údaje týkajú, t.j. držiteľia preukazov.
- 1.8. *Osobné údaje* sú osobné údaje Dotknutých osôb, ktoré svojim rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnutné na jeho dosiahnutie a nevyhnutné pre plnenie záväzkov podľa tejto zmluvy.
- 1.9. *Vydávanie kariet* je v intenciách daných Usmernením MŠ SR, pre potreby externých aplikácií spravovaných *TransData* ako systémovým operátorom systému *TransData*, pričom zápis informácií do tejto časti sa realizuje technológiou *TransData*, ktorý zároveň zodpovedá za dostatočné bezpečnostné prvky zamedzujúce zneužitiu. O ostatných častiach čipu rozhoduje univerzita ako jeho vlastník samostatne. Týmto nie je dotknuté vlastnícke právo Univerzity k vydaným preukazom, vrátane ich elektronickej časti.

Článok 2.

Právne predpisy

- 2.1. Vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (*ďalej len Obchodný zákonník*) zákonom č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhláškou č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov, zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (*ďalej len zákon o vysokých školách*), zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, zákonom č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (*ďalej len zákon o DPH*), zákonom 291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici a o zmene a doplnení

niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ďalšími, s predmetom zmluvy súvisiacimi právnymi predpismi.

Článok 3. Výklad pojmov

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto zmluvy použijú nasledovné definície, ktoré majú význam uvedený v tomto článku a ktoré sa v celom texte zmluvy budú používať výhradne v nižšie uvedenom kontexte a obsahovom význame.
- 3.2. *Externý poskytovateľ* tovaru a služieb je fyzická alebo právnická osoba, ktorá pristúpila do systému TransCard, ktorá svojimi vlastnými systémami poskytuje služby pri využití čipových kariet iných emitentov v súlade s vlastnými technickými a organizačnými pravidlami.
- 3.3. *Emitent karty* je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá je oprávnená personalizovať, a tým aj emitovať (vydať) karty využívané v systéme TransCard. Pre každú kartu existuje len jeden výhradný emitent. V podmienkach tejto zmluvy je emitentom (vydávateľom) karty Univerzita.
- 3.4. *Externé aplikácie* sú konkrétne použitia karty u jednotlivých externých poskytovateľov tovaru a služieb v systéme TransCard. Dopravca identifikuje nárok na poskytnutie zľavneného cestovného pomocou dopravnej aplikácie zapísanej v určených sektoroch vyhradených pre systém TransCard.
- 3.5. *Externé prostredie* je názov pre súhrn všetkých externých funkcionalít externých poskytovateľov služieb a zásadne sa viaže na prostredie mimo fyzických a právnych hraníc univerzity. Táto definícia sa však viaže výlučne na systém TransCard a jeho členov.
- 3.6. *Interné prostredie* je názov pre súhrn poskytovaných činností a služieb v rámci jednej fyzickej alebo právnickej osoby. Pre účely tejto zmluvy sa ako interné chápe prostredie Univerzity. (napr. prístupové systémy, stravovací systém, bez obslužné parkoviská, knižničná výpožičná služba a pod. v rámci univerzity).
- 3.7. *Udalostná operácia* je strata, znefunkčnenie, odcudzenie karty alebo akákoľvek ďalšia udalosť, ktorá znemožní ďalšie použitie karty pre potreby držiteľa karty v systéme TransCard za účelom dosahovania dodávky tovarov a služieb v externom prostredí alebo v internom prostredí univerzity.
- 3.8. *Systém TransCard* je súhrn technických, ekonomických, organizačných a právnych prostriedkov, ktoré umožňujú použitie bezkontaktnéj čipovej karty typu TransCard v ľubovoľnom množstve systémov externých poskytovateľov služieb integrovaných do systému TransCard, za dodržania definovaných pravidiel tak, aby bola dodržaná vzájomná kompatibilita medzi takýmito systémami. Systém TransCard obsahuje vlastný informačný systém, prostredníctvom ktorého sa spracovávajú a poskytujú elektronické informácie, potrebné pre zabezpečenie funkcionality systému TransCard.
- 3.9. *Zdieľanie karty* je každá činnosť, pri ktorej externý poskytovateľ služieb integrovaný do systému TransCard používa údaje uvedené v grafickej alebo elektronickej časti karty, ktorú nemusel sám emitovať vo svojich systémoch zabezpečujúcich dané služby. Na zdieľanie je potrebný súhlas emitenta karty.
- 3.10. *Karta typu TransCard* je každá karta, ktorá bola inicializovaná podľa jednotného štandardu daného platným právnym stavom v SR a systémom vzájomných dohôd na médiách s typovým označením MIFARE MF1 S50, MIFARE MF1 S70 a MIFARE DESFire EV1 alebo iných, vždy však za podmienky dodržania vzájomnej kompatibility.
- 3.11. *Elektronické riadenie a správa dát* sú všetky úkony v systéme TransCard, ktoré sa vykonávajú za účelom dosiahnutia správnosti a presnosti dotknutých databáz, prenosov údajov, správy a redistribúcie údajov (black listy – karty zablokované pre ďalšie externé aplikácie a pod.), ako i všetky úkony zabezpečujúce plynulé bezkonfliktné používanie zmluvne viazaných preukazov univerzity v externom prostredí v súlade s právnymi predpismi SR.

Článok 4. Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je:

- 4.1. Spolupráca zmluvných strán pri dodávke, prolongovaní a reálnom využívaní Preukazu študenta alebo zamestnanca a Externých aplikácií, ako i riešenia Udalostných operácií alebo inej formy znemožnenia riadneho používania preukazu v systéme TransCard.

- 4.2. Zabezpečenie akceptácie Preukazu študenta, Preukazu učiteľa a Preukazu zamestnanca (ďalej len Držiteľ preukazu) ako plnohodnotného právneho dokladu preukazujúceho právny vzťah k Univerzite.
- 4.3. Spolupráca zmluvných strán pri informovaní Držiteľov Preukazu o novinkách v aplikáciách čipu a možnosti aktivácie aplikácií čipu pre využitie v externom prostredí.
- 4.4. Dohoda zmluvných strán o poverení Univerzity ako sprostredkovateľa zo strany spoločnosti TransData ako Prevádzkovateľa, spracovaním Osobných údajov Dotknutých osôb v súlade s platným znením Zákona o ochrane osobných údajov.
- 4.5. Spolupráca pri výbere poplatkov pre TransData za aktiváciu Aplikácií čipu.
- 4.6. Servis a podpora pri riešení Udalostných operácií.
- 4.7. Forma a spôsob úhrady za elektronickú validáciu a riadenú systémovú správu dát umožňujúcu externú aplikáciu v čipe na jeden akademický rok v prípade, že tak bolo dohodnuté.

Článok 5.

Práva a povinnosti zmluvných strán

Práva a povinnosti vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy pre *Univerzitu*:

- 5.1. *Univerzita* je povinná poskytnúť/vložiť všetky vizualizované údaje, ako i osobné údaje, ktoré súvisia s poskytovaním služieb TransData do čipu karty a zodpovedá za ich správnosť a pravdivosť. V prípade, že *Univerzita* naplní elektronické údaje v čipe karty prostredníctvom TransData, zodpovedá *Univerzita* za správnosť a pravdivosť údajov v databáze, ktorú poskytuje TransData pre potreby naplnenia údajov do kariet. Aktuálny zoznam požadovaných dát do systému TransCard je aktualizovaný na www.transcard.sk a súčasťou prílohy č. 5 Export dát do systému TransCard.
- 5.2. *Univerzita* vyhlasuje, že je oprávnená na výkon svojej činnosti v zmysle platných právnych predpisov, resp. má splnené všetky zákonné normy oprávňujúce ju k výkonu činnosti v zmysle § 83 a nasl. Zákona o vysokých školách v znení neskorších predpisov. *Univerzita* sa zaväzuje poskytovať všetky grafické podoby kariet pre účely informovanosti poskytovateľov externých služieb. Zoznam externých poskytovateľov služieb je aktualizovaný na www.transcard.sk a ako súčasť prílohy č. 2 Externé aplikácie
- 5.3. *Univerzita* sa zaväzuje zriadiť na svojej pôde pracovisko (ak to doposiaľ neučinila), ktorého sídlo a kontaktné informácie (aj zmenu) bezodkladne oznámi TransData po podpísaní tejto zmluvy, pričom úlohou takéhoto pracoviska je:
 - a) Emitovať duplikáty kariet s príslušným potvrdením o vydaní novej duplikátnej karty. Ďalší postup sa riadi podľa interných postupov *Univerzity*.
 - b) Riadiť sa pravidlami pre spracovanie udalostných operácií a nahlasovať ich prostredníctvom online aplikácie dostupnej na www.transcard.sk.
 - c) Administrovať a kontrolovať správnosť zasielania údajov TransCard a zároveň skutočné odoslanie zasielaných dát podľa dohodnutých pravidiel. Zoznam pravidiel je aktualizovaný na www.transcard.sk
 - d) Aktívne spolupracovať s TransData na zverejňovaní aktuálnych informácií držiteľom kariet prostredníctvom webového portálu www.transcard.sk, podľa vzájomne dohodnutých postupov.
- 5.4. *Univerzita* sa zaväzuje zabezpečiť, že do informačného systému TransCard bude vstupovať iba oprávnená osoba, ktorá podpíše preberací protokol o pridelení mena a hesla do systému TransCard tak, aby boli dodržané platné bezpečnostné opatrenia. Kópiu preberacieho protokolu je *Univerzita* povinná poslať do centrálneho TransData. Protokol je súčasťou prílohy č. 4 Žiadosť o prístup do systému TransCard.
- 5.5. *Univerzita* umožní umiestniť na miesta, ktoré priamo súvisia s predmetom tejto zmluvy, univerzitný terminál, informačné materiály TransData a informačnú nálepku s logom TransCard s cieľom informovať držiteľov kariet o možnostiach poskytovania služieb TransData. Umiestnenie terminálu prípadne informačných tabúľ navrhne TransData. Konečné rozhodnutie o lokalizácii vydá *univerzita*.
- 5.6. *Univerzita* sa zaväzuje neumožniť použitie recyklovanej karty v externom prostredí. Recykláciou karty v externom prostredí sa rozumie opätovné použitie karty, ktorá už bola používaná aspoň v jednej z externých aplikácií a pôvodný vlastník túto kartu vrátil. Po vrátení karty by táto bola so zmeneným designom, obsahom a s tým istým SNR opäť použitá v externej aplikácii. Recyklácia karty v internom prostredí *Univerzity* tým nie je dotknutá.

- 5.7. *Univerzita* je povinná v súvislosti s aplikáciou kariet v externých funkcionalitách v systéme TransCard včas informovať a upozorniť používateľov kariet na Univerzite na právne predpisy zverejnené na webovej stránke www.transcard.sk, ktoré sú pre jednotlivé externé aplikácie platné a záväzné. V prípade akýchkoľvek nejasností je Univerzita oprávnená sa s otázkami písomne obrátiť na TransData, ktorá je povinná sa písomne vyjadriť do 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia podnetu.
- 5.8. *Preukaz študenta* je v externých aplikáciách systému TransCard primárne akceptovaný na základe údajov v elektronickej podobe. Podmienkou plnej akceptácie externej aplikácie preukazu je zápis študenta v príslušnej forme štúdia v danom roku štúdia a z neho vyplývajúca následná elektronická validácia študentského preukazu vykonaná univerzitou prostredníctvom univerzitných terminálov.
- 5.9. *Študenti univerzity*, ktorí vlastnia nový alebo validovaný preukaz platný pre konkrétny akademický rok, budú mať automaticky zabezpečenú možnosť aktivácie externých funkcionalít systému TransCard prostredníctvom univerzitného terminálu alebo iných technických systémov.

Práva a povinnosti vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy pre TransData:

- 5.10. *TransData* sa zaväzuje zabezpečiť, že ním dodávané alebo inicializované bezkontaktné (prípadne hybridné) čipové karty MIFARE emitované na *Univerzite*, sú plne kompatibilné s existujúcim technickým vybavením poskytovateľov služieb, ktorí pristúpili do systému TransCard (príloha č. 2 Externé aplikácie).
- 5.11. *TransData* sa zaväzuje zabezpečiť, že všetky ním dodávané programové aplikácie sú realizované v zhode so Zákomom o ochrane osobných údajov a súvisiacou platnou právnou úpravou.
- 5.12. *TransData* sa zaväzuje, že bude realizovať ďalší rozvoj a tvorbu systému TransCard, alebo v prípade písomných požiadaviek ktorejkoľvek zo zmluvných strán na základe vzájomne prerokovanej objednávky.
- 5.13. *TransData* tvorí, spravuje a aktualizuje komplexnú databázu všetkých relevantných externých aplikácií systému TransCard, vyhodnocuje zmluvné plnenie zo strany externých poskytovateľov, rieši všetky vzniknuté neželané udalosti a zabezpečuje komunikáciu medzi univerzitou a externým prostredím v systéme TransCard.
- 5.14. *TransData* sa nadväzne na bod 4.1. tejto zmluvy zaväzuje realizovať a zabezpečovať používanie zmluvne viazaných študentských preukazov Univerzity v externom prostredí systému TransCard priebežne konkretizovanom a aktualizovanom na www.transdata.sk. Podmienkou plnenia je právna harmonizácia funkcionality s legislatívou v SR, zmluvný súhlas každej dotknutej osoby v externom prostredí a splnenie základných podmienok zmluvnými stranami podľa tejto zmluvy. *TransData* sa zároveň zaväzuje, že bude aktívne vyhľadávať nové ďalšie možnosti použitia kariet v externom prostredí, o čom bude informovať univerzitu v osobitnej časti webových stránok www.transdata.sk.
- 5.15. *TransData* sa zaväzuje vykonávať komplexnú komunikačnú realizáciu v súvislosti s aplikáciou kariet v externých zmluvne a technologicky zabezpečených systémoch externých poskytovateľov v systéme TransCard.
- 5.16. *TransData* tvorí, spravuje a aktualizuje komplexnú databázu všetkých na základe tejto zmluvy dodaných a dodávaných údajov, vyhodnocuje vzájomné zmluvné plnenia, rieši všetky vzniknuté neželané udalosti.
- 5.17. *TransData* spravuje a prideluje na základe tejto zmluvy login pre užívateľa systému TransCard (príloha č. 4 (Žiadosť o prístup do systému TransCard)). Zmena hesla bude implementovaná ako funkcionalita priamo v systéme.
- 5.18. *TransData* zverejňuje na svojej informačnej webovej stránke www.transcard.sk všetky relevantné informácie v súvislosti s používaním čipových kariet u jednotlivých poskytovateľov služieb systému TransCard, ktorí umožňujú použitie čipových kariet prostredníctvom svojich systémov, napr.:
 - a) Zoznam všetkých subjektov, ktoré pristúpili do systému TransCard.
 - b) Pravidlá pre používanie kariet a jednotlivé udalostné operácie s kartou.
 - c) Reklamačné a ostatné pravidlá špecifické pre jednotlivé subjekty, ktoré poskytujú služby držiteľom kariet. O aktualizácii webovej stránky bude *TransData* informovať pracovisko na *Univerzite* uvedené v čl. 5 ods. 5.3. tejto zmluvy.
- 5.19. *TransData* postup spracovania Udalostných operácií uverejní v časti Help systému TransCard na spracovanie udalostných operácií, ktorý bude dostupný po prihlásení sa do systému.
- 5.20. *TransData* sa zaväzuje, že s osobnými údajmi bude nakladať v zmysle platnej legislatívy súvisiacej s ochranou osobných údajov.

- 5.21. *TransData* sa zaväzuje použiť údaje dodané Univerzitou len pre účely a počas doby definovanej v Súhlase s poskytnutím osobných údajov, ktorý je škola povinná predložiť na podpis študentovi prípadne zamestnancovi. S cieľom zabezpečiť multifunkčnosť preukazov a ich použitie v externom prostredí môže *TransData* poskytnúť tieto údaje tretím stranám, resp. iným poskytovateľom služieb v zmysle platnej legislatívy.
- 5.22. *TransData* je oprávnená spracovávať a archivovať osobné údaje počas doby definovanej v Súhlase s poskytnutím osobných údajov.
- 5.23. Po uplynutí tejto doby je *TransData* povinná tieto údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať a vytvoriť o tom Protokol. Protokol musí obsahovať minimálne rozsah likvidovaných osobných údajov, dátum a spôsob likvidácie a meno a podpis osoby, ktorá likvidáciu vykonala.
- 5.24. *TransData* sa zaväzuje umožniť do systému *TransCard* implementovať v prípade požiadaviek *Univerzity* a ďalších externých poskytovateľov služieb na základe podpisu zmluvy v ktorej budú uvedené všetky technické, organizačné, ekonomické a iné podmienky s cieľom umožniť rozšírenie funkcionalít *Študentských preukazov*.
- 5.25. *TransData* sa zaväzuje aktívnou činnosťou rozširovať počty externých použití preukazov v systéme *TransCard*, pričom o každom rozšírení je povinná informovať univerzitu o podmienkach a ostatných náležitostiach spojených s využitím preukazov emitovaných univerzitou v novej aplikácii. V prípade, že sa nová externá aplikácia týka aktívneho vstupu na čip preukazu, je povinná *TransData* požiadať univerzitu písomne o súhlas s realizáciou takejto aplikácie vrátane podrobného popisu predmetnej zmeny.

Článok 6. Ochrana osobných údajov

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Univerzita ako sprostredkovateľ bude pre *TransData* ako Prevádzkovateľa v jeho mene spracúvať Osobné údaje Dotknutých osôb.
- 6.2 Sprostredkovateľ zodpovedá za ochranu Osobných údajov. Je povinný chrániť Osobné údaje pred ich odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním.
- 6.3 Sprostredkovateľ je povinný aplikovať primerané opatrenia v oblasti personálnej, technickej a organizačnej bezpečnosti v rozsahu stanovenou aktuálne platnou právnou ochranou súvisiacou s ochranou osobných údajov tak, aby zabezpečil práva a právom chránené záujmy Dotknutých osôb.
- 6.4 Sprostredkovateľ je povinný vykonávať spracovateľské úkony s Osobnými údajmi len osobne alebo prostredníctvom vlastných zamestnancov. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poučiť svojich zamestnancov v zmysle aktuálne platnej legislatívy.
- 6.5 Sprostredkovateľ sprístupňuje Osobné údaje pre Prevádzkovateľa odo dňa uzavretia tejto zmluvy.
- 6.6 Sprostredkovateľ sprístupňuje Osobné údaje Dotknutých osôb pre Prevádzkovateľa v automatizovaných informačných systémoch používaných Univerzitou ako aj neautomatizovaných informačných systémoch.
- 6.7 Zoznam povolených operácií, ktoré Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať v rámci spracovania Osobných údajov Dotknutých predstavuje:
 - získavanie Osobných údajov Dotknutých osôb pre Prevádzkovateľa prostredníctvom Žiadostí o vydanie preukazu študenta alebo zamestnanca
 - overovanie pravdivosti Osobných údajov Dotknutých osôb,
 - zmena alebo aktualizácia osobných údajov Dotknutých osôb spracúvaných v informačných systémoch školy, ktoré sú zasielané Prevádzkovateľovi,
 - využívanie Osobných údajov v súlade s naplnením predmetu tejto zmluvy
 - archivácia Súhlasov Dotknutých osôb a so spracúvaním osobných údajov v informačných systémoch Univerzity v súlade s touto Zmluvou a v súlade s platnou legislatívou,
- 6.8 Sprostredkovateľ sprístupňuje Osobné údaje pre Prevádzkovateľa za účelom plnenia predmetu tejto zmluvy podľa článku 4.
- 6.9 Sprostredkovateľ spracováva Osobné údaje Dotknutých osôb v zmysle tejto zmluvy v informačnom systéme *TransCard* prípadne inom informačnom systéme prevádzkovaným Sprostredkovateľom.

- 6.10 Sprostredkovateľ nie je oprávnený spracúvané osobné údaje najmä (a) použiť na iný účel, ako je stanovené v predmete tejto Zmluvy, (b) sprístupniť alebo poskytnúť neoprávnenej tretej strane alebo (c) spracúvať v rozpore so Zákom alebo dobrými mravmi.
- Prevádzkovateľ spracováva Osobné údaje v zmysle tejto Zmluvy na nasledovné účely:
- elektronická a grafická výroba preukazu študenta alebo zamestnanca ako bezkontaktnéj čipovej karty (len v prípade, že preukaz nevydáva univerzita)
 - zabezpečenie multifunkčného použitia preukazu v externých aplikáciách, ako aj interných aplikáciách Univerzity v rámci aktivovaných Aplikáciách čipu
 - servisné činnosti a riešenie udalostných operácií spojených s preukazom v rámci Systému akceptácie,
 - uskutočňovanie prenosov Osobných údajov pre používanie Aplikácií čipu
 - riešenie udalostných operácií spojených s preukazom v rámci Aplikácií čipu, Osobné údaje sú sprístupnené na čítanie zmluvným poskytovateľom, ktorých aktuálny zoznam sa nachádza na portáli www.transcard.sk
 - spravovať, spracovávať a archivovať osobné údaje počas doby trvania právneho vzťahu medzi Vysokou školou a študentom alebo zamestnancom
 - poskytnuté osobné údaje budú archivované a likvidované v súlade s platnými právnymi predpismi a platným spisovým a skartačným poriadkom spoločnosti TransData
- 6.11 Prevádzkovateľ spracováva Osobné údaje prostredníctvom automatizovaných, čiastočne automatizovaných, alebo neautomatizovaných prostriedkov spracúvania, pričom sa uplatňujú primerané technické, organizačné a personálne bezpečnostné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania, ktoré sú deklarované formou Bezpečnostného projektu na ochranu osobných údajov. Osobné údaje spracúvajú len oprávnené osoby, ktoré boli náležitým spôsobom poučené.
- 6.12 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupoval podľa § 8 ods. 2 Zákona o ochrane osobných údajov a vyhradzuje si právo kontrolovať podmienky spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom po dobu trvania platnosti tejto Zmluvy.

Článok 7. Ochrana informácií

- 7.1 Ak zmluvná strana sprístupní druhej zmluvnej strane informáciu, ktorá nie je verejne známou a ktorú písomne označí ako dôvernú (*ďalej dôverná informácia*), druhá zmluvná strana použije takúto informáciu výlučne na účel, na ktorý jej bola sprístupnená a inej osobe ju popri sprístupnení nevyhnutnom pre potreby plnenia záväzkov z tejto zmluvy bez súhlasu druhej zmluvnej strany sprístupní iba v prípade povinnosti vyplývajúcej jej zo zákona alebo z vykonateľného rozhodnutia príslušného orgánu.
- 7.2 Zmluvné strany budú ochraňovať dôverné informácie druhej zmluvnej strany, a to s rovnakou starostlivosťou ako ochraňujú vlastné informácie rovnakého druhu, vždy však najmenej v rozsahu primeranej odbornej starostlivosti.
- 7.3 V zmysle etického postupu „čo nie je tajné, je verejné“ a „prevažujúci verejný záujem nad obchodnými a ekonomickými záujmami osôb“ na základe dobrovoľnosti nad rámec povinnosti uloženej zákonom o slobode informácií, súhlasí TransData so zverejnením všetkých informácií, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií, alebo nakladania s majetkom VÚC, štátu, mesta alebo iného subjektu za účelom zvyšovania transparentnosti a kontroly verejných financií občanmi a na základe tejto skutočnosti výslovne súhlasí so zverejnením tejto zmluvy, resp. j&ej prípadných dodatkov, vrátane jej všetkých príloh, a to v plnom rozsahu (obsah, náležitosti, identifikácia zmluvných strán, osobné údaje, obchodné tajomstvo, fakturačné údaje, atď.), na internetovej stránke Univerzity za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi.

Článok 8. Cena a spôsob platby

- 8.1. Cena za elektronickú validáciu a riadenú systémovú správu dát umožňujúce externú aplikáciu sa v zmysle tejto zmluvy a za podmienok v nej uvedených je súčasťou Prílohy č. 1 Obchodný model. Vlastník preukazu bude mať po splatení tejto sumy nárok na tovary a služby vymedzené touto zmluvou ako i na základe

všeobecných informácií poskytnutých na web stránke www.transdata.sk. Poplatok sa pritom netýka duplikátov, pri ktorých sa vychádza zo skutočnosti, že tento už bol pre daný akademický rok zaplatený.

- 8.2. TransData ako mandant v zmysle § 566 a nasl. Obchodného zákonníka podpisom tejto Zmluvy poveruje univerzitu ako mandatára, aby táto v mene a na účet TransData vykonávala počas platnosti tejto zmluvy výber poplatku uvedeného v bode 6.1 v zmysle dohodnutého variantu v Prílohe č. 1 Obchodný model. Uhradu poplatkov spojených s užívaním služieb v systéme TransCard v akademických rokoch nasledujúcich po akademickom roku, v ktorom bol preukaz emitovaný prvýkrát, vykonáva - držiteľ karty. Univerzita aj TransData je povinná vytvoriť také podmienky, aby každý preukazu (karty) emitovanej univerzitou mohol poplatky uhradiť v nasledujúcich obdobiach bez meškania a spôsobom, ktorý zabezpečí korektnú identifikáciu platcu.
- 8.3. Univerzita sa zaväzuje na základe mandátu uvedeného v článku 8 odsek 8.2. tejto Zmluvy prevziať od držiteľa platného a riadne validovaného preukazu študenta poplatok a poukázať ho na účet TransData na základe faktúry vydananej TransData podľa tejto Zmluvy a vybranej varianty Obchodného modelu (Príloha č. 1). Univerzita je oprávnená vyberať dohodnutý poplatok od každej osoby, ktorá vykoná elektronickú validáciu svojho v systéme implementovaného preukazu, v súlade s dohodnutým obchodným modelom ak sa zmluvné strany nedohodnú písomne inak.
- 8.4. Univerzita uhradí prijaté poplatky za akademický rok, v ktorom emituje príslušné preukazy na základe faktúr, ktorú vydá TransData. Tieto faktúry budú vystavené na základe ročného zúčtovania, t.j. presného počtu na univerzitnom termináli validovaných preukazov. Faktúra bude vystavená k termínu 1. decembru aktuálneho roka celého dotknutého akademického roka a to vždy len na základe fyzického vykonania minimálne jednej elektronickej validácie vydaného preukazu na univerzitnom termináli. Ku každej faktúre bude v elektronickej podobe priložená príloha, obsahom ktorej bude presná špecifikácia počtu validácií prvýkrát vydaných preukazov v nasledovnom minimálnom obsahu : číslo čipu preukazu a dátum a miesto (v podobe IP adresy univerzitného terminálu) fyzickej realizácie validácie. Faktúry budú mať 30-dňovú splatnosť. Fakturácia bude uskutočnená v platnej mene na území Slovenskej republiky. TransData zabezpečí, aby ním vystavená faktúra obsahovala všetky potrebné náležitosti daňového dokladu v zmysle § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov. Univerzita si vyhradzuje právo vrátiť faktúru, ktorá nebude obsahovať všetky potrebné náležitosti. Po obdržaní opravenej faktúry začína plynúť nová lehota splatnosti faktúry.
- 8.5. V prípade omeškania so zaplatením v termíne splatnosti faktúry majú zmluvné strany právo účtovať úrok z omeškania vo výške 0,01% z fakturovanej sumy za každý deň omeškania.
- 8.6. Zmluvné strany sa dohodli, že počas platnosti tejto zmluvy ďalšie rozširovanie a zvyšovanie počtu poskytovateľov tovarov a služieb v externom prostredí nebude mať žiadny vplyv na výšku poplatku podľa čl. 4., táto sa z tohto dôvodu meniť nebude. Zmena výšky poplatku podľa čl. 8.1. je možná len na základe súhlasu dotknutých zmluvných strán formou dodatku. V prípade, že sa univerzita v budúcnosti rozhodne zahrnúť poplatky za prolongáciu ako súčasť poplatkov pri vydávaní študentských preukazov nie je potrebné meniť obsah tejto zmluvy.

Článok 9.

Osobitné ustanovenia o náhrade nákladov

- 9.1 Zmluvné strany v súlade s účelom a naplnením ustanovení tejto zmluvy určujú, že Univerzite patrí za poskytnutie súčinnosti na základe tejto zmluvy paušálna náhrada nákladov vo výške podľa Prílohy č. 1 Obchodný model v časti „Náhrada nákladov VŠ/UNI“.
- 9.2 Výška náhrady nákladov predstavuje paušálne dohodnutú sumu nákladov, ktorá zohľadňuje:
 - 9.2.1 náklady Univerzity v súvislosti so zberom a prenosom údajov potrebných k poskytovaniu služieb zo strany TransData podľa tejto zmluvy,
 - 9.2.2 náklady Univerzity v súvislosti s administratívou a spracovaním údajov podľa tejto zmluvy,
 - 9.2.3 náklady Univerzity v súvislosti so zriadením a prevádzkou kontaktného pracoviska pre styk s držiteľmi preukazov,
 - 9.2.4 náklady Univerzity v súvislosti s umiestnením univerzitných terminálov, informačných materiálov TransData na pôde Univerzity,
 - 9.2.5 náklady Univerzity, ktoré priamo a/alebo nepriamo súvisia s výkonom činností podľa zmluvy.

- 9.3 Paušálna náhrada nákladov predstavuje náhradu nákladov za výkon všetkých činností Univerzity, ktoré Univerzita uskutoční v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy. Univerzita vyúčtuje paušálnu náhradu nákladov na základe vystavenej faktúry.
- 9.4 Faktúra bude vystavená k termínu 1. decembru aktuálneho roka za celý dotknutý akademický rok a to vždy len na základe fyzického vykonania minimálne jednej elektronickej validácie vydaného preukazu na univerzitnom termináli alebo inom zariadení spol. TransData a vzájomnom odsúhlasení. K paušálnej náhrade nákladov bude pripočítaná DPH vo výške podľa platných právnych predpisov. Univerzita zabezpečí, aby ňou vystavená faktúra obsahovala všetky potrebné náležitosti daňového dokladu v zmysle § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov. TransData si vyhradzuje právo vrátiť faktúru, ktorá nebude obsahovať všetky potrebné náležitosti.

Článok 10. Ďalšie dojednania

- 10.1 *TransData* týmto vyhlasuje, že spôsob aplikácie kariet systémom *TransData* emitovaných univerzitou je ich duševným vlastníctvom s príslušnou právnou ochranou. Univerzita, *TransData* nebude používať žiadny názov ani obchodnú značku, ktorú používa a/alebo ktorá patrí systému *TransCard* inak než s vydaním preukazu. Všetky autorské práva, práva k obchodným značkám atď. týkajúce sa *TransCard* si výhradne vyhradzuje a zostanú vo vlastníctve spoločnosti *TransData*. Všetky výkresy a technická dokumentácia týkajúce sa všetkých externých aplikácií systému *TransCard*, ktoré jedna zo zmluvných strán zverí druhej strane pred alebo po uzavretí tejto Zmluvy, budú patriť a budú vrátené v čase skončenia platnosti tejto zmluvy tomu, kto ich poskytol. Výkresy, technická dokumentácia alebo iné technické informácie systému *TransCard*, ktoré získala jedna zo zmluvných strán, nebudú bez písomného súhlasu *TransData* použité pre žiadne iné účely, než pre účely stanovené v tejto zmluve.
- 10.2 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky detaily súvisiace s riešením externej aplikácie v systéme *TransCard* sú predmetom obchodného tajomstva a Univerzita nie je oprávnená šíriť tieto detaily akejkoľvek tretej osobe bez súhlasu všetkých zmluvných strán. Taktiež *TransData* sa zaväzuje, že nie je oprávnená zverejňovať akékoľvek informácie o Univerzite, o ktorých sa dozvedia pri plnení tejto zmluvy tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu všetkých zmluvných strán.
- 10.3 Zmluvné strany sa zaväzujú, že prijmú opatrenia zamedzujúce editácii/implementácii nepravdivých údajov vizuálne na kartu a elektronickejšie do čipu karty, ktoré môžu v rámci svojej pôsobnosti skutočne ovplyvniť. V prípade, že karta bude mať počas jej aplikácie v externom prostredí preukázateľne vizuálne a elektronickejšie nesprávne alebo nepravdivé údaje alebo dizajn odlišný od platného Usmernenia Ministerstva školstva SR, alebo ju používateľ nemohol bez svojho zavinenia použiť podľa článku 4. tejto zmluvy, zaväzuje sa ten účastník zmluvy, ktorý chybu spôsobil jednak bezodkladne vykonať všetky kroky vedúce k okamžitému odstráneniu takéhoto stavu ako i uhradiť všetky náklady preukázateľne spojené s odstránením nekorektného stavu, priamych súvisiacich škôd a to za každú nekorektnú kartu poškodenej strane, ak tejto preukázateľne škoda vznikla. Uplatnenie takejto škody sa realizuje zásadne písomne a to v prvom rade ako upozornenie na nežiadúci stav a až v termíne minimálne 30 kalendárnych dní od odoslania uvedenej písomnej výzvy sa môže predmetná škoda uplatniť a to formou faktúry splatnej do 30 dní od jej vystavenia. Každá takáto faktúra musí ako prílohu obsahovať všetky relevantné prílohy preukazujúce vznik a zapríčinenie škody. Za nepravdivý údaj sa nepovažuje údaj, ktorý bol spôsobený ojedinelou alebo neúmyselnou chybou, napr. v rozsahu jedného znaku v mene, názve alebo inom identifikačnom údaji alebo ktorý neznemožňuje jednoznačnú identifikáciu používateľa karty, čo zmluvné strany svojím písomným súhlasom potvrdia. Uplatnenie náhrady škody je možné len pri opakujúcich sa prípadoch vyššie uvedených.

Za nepravdivú a nekorektnú kartu zmluvné strany považujú:

- kartu vydanú vo forme študent dennej formy štúdia pre osobu, ktorá nespĺňa právny nárok na pridelenie uvedeného štatútu,
 - kartu zamestnanca univerzity vydanú osobe, ktorá nie je zamestnancom Univerzity,
 - recyklovanú kartu, t.j. kartu, ktorá už bola vydaná inej osobe a bola opätovne daná do používania ďalšej osobe podľa písm. a) a b),
 - kartu vydanú bez príslušnej grafickej (vopred dohodnutej) a elektronickej validácie, ktorá má v čipe karty validáciu jej platnosti alebo je uvedená v databáze poskytovanej *TransData* pre potreby zisťovania validácie pre prípad, že má karta slúžiť ako doklad k uplatneniu zľavy.
- 10.4 Pri uplatnení náhrady škody postupujú zmluvné strany v zmysle § 373 až 386 Obchodného zákonníka platného v SR.

- 10.5 Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o technických aspektoch tejto zmluvy, a to aj po jej skončení a zaväzujú sa neposkytovať žiadne informácie, nakoľko sú predmetom obchodného tajomstva, s výnimkou tých subjektov, ktoré sú určené všeobecne záväzným právnym predpisom.
- 10.6 Ak dôjde v priebehu plnenia zmluvy k nepredvídateľne zmeneným podmienkam u ktorejkoľvek zmluvnej strany (zánik, likvidácia, vyhlásenie konkurzu, predaj podniku a iné), je zmluvná strana, ktorej sa nepredvídateľne zmenené podmienky týkajú, povinná zabezpečiť plnenie svojich povinností a záväzkov iným spôsobom tak, aby bol naplnený predmet a ďalšie podmienky tejto zmluvy najmä vo vzťahu k držiteľom kariet a osobám podľa bodu 10.2 do skončenia lehoty podľa tejto zmluvy.

Článok 11.

Doba platnosti zmluvy

- 11.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 11.2 Zmluvu je možné skončiť písomnou dohodou zmluvných strán, pričom táto dohoda musí obsahovať dátum, od ktorého zmluvným stranám zanikajú povinnosti podľa tejto zmluvy, spôsob a formu vzájomného vysporiadania všetkých záväzkov. Zmluvu môže vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán. V súlade s ustanovením § 582a Občianskeho zákonníka možno zmluvu vypovedať v lehote troch mesiacov ku koncu kalendárneho štvrtého roka.

Článok 12.

Záverečné ustanovenia

- 12.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a podlieha zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 5a/ zák. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení noviel.
- 12.2 Táto Zmluva je vyhotovená v 4 exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po dve vyhotovenia.
- 12.3 Prípadná neplatnosť jednotlivých vyššie uvedených ustanovení zmluvy nemá za následok celkovú neplatnosť zmluvy.
- 12.4 Meniť obsah tejto zmluvy a príloh je možné len formou písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi orgánmi všetkých zmluvných strán.
- 12.5 Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami právnych predpisov uvedených v článku 2 tejto zmluvy.
- 12.6 Táto zmluva nijakým spôsobom neupravuje ani nemení práva zmluvných strán a/alebo ich povinnosti v súvislosti s inými zmluvami, ktoré spolu uzavreli, pokiaľ v tejto zmluve nie je výslovne uvedené inak.
- 12.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že ustanoveniam tejto zmluvy zhodne porozumeli, čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu, neuzavreli ju v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok alebo v rozpore s dobrými mravmi, súhlasia s ustanoveniami zmluvy a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave, dňa ...
TransData s.r.o.

V Žiline, dňa:
Žilinská univerzita v Žiline

.....
Ing. Branislav Jurčisin, konateľ
Splnomocnený zástupca TransData s.r.o.

.....
Dr.h.c. prof. Ing. Tatiana Čorejová, rektorka

Osoba zodpovedná za plnenie zmluvy:

Osoba zodpovedná za plnenie zmluvy:

.....
Mgr. František Štefanka, obchodný manažér

.....
Ing. Pavol Podhora, riaditeľ ÚIKT

	V:	Možnosti:	Cena za aktiváciu/rok	cena prolongácie/rok	Náhrada nákladov UNI	cena provízie / rok
Školy vydávajú karty s dopravnou časťou pre ročník 1 až 5	A1	Cena za prolongáciu	1,77€	1,50€	18%	0,27€

Cena (bez DPH) za elektronickú validáciu a riadenú systémovú správu dát 1,77 €, použitý variant A1, výška náhrady nákladov 18% za transakciu.

TransData s.r.o.
 Ing. Branislav Jurčišin, konateľ
 Splnomocnený zástupca TransData s.r.o.

Žilinská univerzita v Žiline
 Dr.h.c. prof. Ing. Tatiana Čorejová, rektorka

V dňa

● TransData s.r.o.
 Jašíkova 2, 821 03 Bratislava
 Slovenská Republika
 Tel: +421 2 4829 1360
 Fax: +421 2 4829 1360

● Kancelária: TransData s.r.o.
 Industry park PCHZ
 M.R.Štefánika 139, 01001 Žilina
 Slovenská Republika
 Tel: +421 908 920 930

● IČO: 35 741 236, IČ DPH: SK2020242763
 Bankové spojenie: Tatrabanka, IBAN: SK421100 0000 0026 2519 0579
 Obchodný register: Okresný súd Bratislava I. oddiel: Sro, vložka č: 16788/B.
 Web: www.transdata.sk, Mail: info@transdata.sk